

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

SÉANCE DU 7 JUIN 1939.

Projet de Loi tendant à instituer un Fonds National de Garantie de la Réparation des Dégâts houillers.

(Voir les n^{os} 104 (session de 1937-1938), 10 (session de 1938-1939), et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 16 et 24 novembre 1938*; le n^o 90 (session de 1938-1939), et les *Annales parlementaires du Sénat, séances des 1^{er}, 6 et 7 juin 1939.*)

Texte adopté par le Sénat
au premier vote.

ARTICLE PREMIER (amendé).

Il est institué un Fonds National de garantie des dommages houillers, destiné exclusivement à pourvoir, en cas d'insolvabilité des concessionnaires des mines de charbon, à l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu de l'article 58 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919.

Ce Fonds constitue un établissement d'utilité publique avec tous les attributs que cette qualité confère, telle la personnification civile. Il est géré par un Conseil d'administration dont la moitié des membres sont nommés par les concessionnaires, l'autre moitié par le Ministre. Il est présidé par le Ministre qui a les mines dans ses attributions ou par son délégué.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1939.

VERGADERING VAN 7 JUNI 1939.

Wetsontwerp strekkende tot het oprichten van een Nationaal Waarborgfonds in zaken van Kolenmijnschade.

(Zie de n^{rs} 104 (zitting 1937-1938), 10 (zitting 1938-1939), en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 16 en 24 November 1938*; n^o 90 (zitting 1938-1939), en de *Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 1, 6 en 7 Juni 1939.*)

Tekst door den Senaat
in eerste lezing aangenomen,

EERSTE ARTIKEL (geamendeerd).

Er wordt een Nationaal Waarborgfonds in zaken van kolenmijnschade opgericht, uitsluitend bestemd om in geval van onvermogen van concessio-narissen van steenkolenmijnen, te voorzien in het nakomen der verbin-tenissen die hen opgelegd zijn krach-tens artikel 58 van de bij koninklijk besluit dd. 15 September 1919 samen-geordende wetten op de mijnen, gra-verijen en groeven.

Dit Fonds is een instelling van openbaar nut met al de bevoegdheden daaraan verbonden, zooals de rechts-persoonlijkheid. Het wordt beheerd door een Beheerraad waarvan de helft der leden wordt benoemd door de concessiehouders en de andere helft door den Minister.

Het wordt voorgezeten door den Minister tot wiens bevoegdheid de mijnpolitie behoort, of door zijn afge-vaardigde.

ART. 2 (amendé.)

Un Comité permanent des dommages miniers assiste le Ministre dans les décisions qu'il a à prendre en vertu de la présente loi.

La composition de ce Comité est réglée par arrêté royal. Toutefois, il doit comprendre un nombre égal de concessionnaires et de propriétaires de la surface non concessionnaires. Il est présidé par le Directeur général des Mines.

Les frais de fonctionnement de ce comité ainsi que les frais de gestion du « Fonds » sont prélevés sur le Fonds B, dont il est question à l'article 4.

ART. 3 (amendé.)

Le Fonds National de Garantie est alimenté à l'aide d'une contribution à charge des concessionnaires, établie par tonne de charbon extraite sans pouvoir toutefois dépasser fr. 0.25 à la tonne.

Le taux de cette contribution est compris entre un maximum et un minimum, qui sont déterminés par arrêté royal sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers. Il est uniforme pour tous les concessionnaires, et fixé, tous les trois ans, par le Ministre, sur avis de ce Comité.

Les rôles d'assujettissement sont dressés, le recours des imposés s'exerce et les recouvrements s'opèrent, au besoin par voie de contrainte, comme en matière de contribution directe.

ART. 4.

La contribution de chacun des redevables est divisée en deux parties : 9/10^e en sont versés à un Fonds A et portés à un compte personnel du concessionnaire, 1/10^e est versé à un Fonds commun B.

ART. 2 (geamendeerd).

Een Vast Mijschadecomité helpt den Minister bij beslissingen die hij krachtens deze wet treffen moet.

De samenstelling van dit comité wordt bij koninklijk besluit geregeld. Het moet echter uit een gelijk aantal concessionarissen en bovengrond-eigenaars - niet - concessionarissen bestaan. Het wordt voorgezeten door den Directeur-generaal der mijnen.

De kosten die de werkzaamheden van dit Comité alsmede de kosten die het beheer van het « Fonds » meebrengen, worden afgehouden van Fonds B, waarvan spraak in artikel 4.

ART. 3 (geamendeerd).

Het Nationaal Waarborgfonds wordt gestijfd door middel van een bijdrage die ten laste komt van de concessio-narissen en bepaald wordt per ton gewonnen kolen, zonder evenwel fr. 0.25 per ton te mogen overschrijden.

De norm van deze bijdrage mag niet beneden een zeker minimum dalen noch een zeker maximum te boven gaan, die bij koninklijk besluit, op advies van het Vast Mijschadecomité, worden bepaald. Ze is voor alle concessio-narissen gelijkvormig en wordt om de drie jaar door den Minister, op advies van genoemd Comité, vastgesteld.

De rol van de tot deze bijdrage verplichte concessio-narissen wordt opge-maakt, beroep mag door hen worden gedaan en de inning van de bijdrage geschiedt desnoods bij dwangbevel zooals bij de directe belastingen.

ART. 4.

De bijdrage van ieder die er toe verplicht is wordt in twee deelen verdeeld : de 9/10^{en} ervan worden in Fonds A gestort en op een persoonlijke rekening van den concessio-naris gezet, het overige 1/10^e wordt in een gemeen-schappelijk Fonds B gestort.

Au début de chaque triennat, le Ministre, sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers et le concessionnaire entendu, fixe le montant total des versements au Fonds A à partir duquel le concessionnaire pourra, à sa demande, être dispensé de continuer les versements à ce Fonds.

Au cas de pareille dispense, la contribution au Fonds B reste due par le concessionnaire. Elle est égale au 10^e du minimum fixé conformément à l'article 3.

ART. 5.

Si les nécessités l'exigent, le Ministre peut, après avoir pris l'avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des Dommages Miniers, porter jusqu'à 2/10^e la part du Fonds B dans la contribution totale.

Dans ce cas, la contribution au Fonds B, dont reste chargé le concessionnaire qui a bénéficié de la dispense prévue aux deux derniers alinéas de l'article 4, est augmentée dans la même mesure.

ART. 6 (amendé).

Les concessionnaires peuvent, moyennant garanties personnelles ou réelles, obtenir du Ministre, après avis du Comité permanent des dommages miniers, des délais pour effectuer les versements au Fonds A.

Si la garantie fournie est une hypothèque, inscription est prise par le Fonds national de garantie, pour la différence entre le montant fixé conformément à l'alinéa 2 de l'article 4 et les versements effectués.

L'hypothèque prend rang à la date de son inscription.

Les concessionnaires peuvent également, moyennant garanties suffisantes, soit réelles, soit en valeurs obtenir du Ministre, après avis du

Bij den aanvang van iederen nieuwen termijn van drie jaar bepaalt de Minister, op advies van het Vast Mijnschadecomité en na den concessionaris gehoord te hebben, het totale bedrag der stortingen in Fonds A, te beginnen waarvan de concessionaris op zijn aanvraag zal mogen vrijgesteld worden van verdere stortingen in dat Fonds.

Bij dergelijke vrijstelling blijft voor den concessionaris de in Fonds B te storten bijdrage verplichtend. Zij bedraagt dan 1/10^e van het overeenkomstig artikel 3 vastgestelde minimum.

ART. 5.

Indien het noodzakelijk blijkt, mag de Minister na het advies van den Mijnraad en van het Vast Mijnschadecomité te hebben ingewonnen het gedeelte van de totale bijdrage dat voor Fonds B bestemd is op 2/10^{en} brengen.

In dat geval wordt de in Fonds B te storten bijdrage waartoe een concessionaris gehouden blijft, die de in 't laatste en 't voorlaatste lid van artikel 4 voorziene vrijstelling geniet, in dezelfde mate vermeerderd.

ART. 6 (geamendeerd).

Mits persoonlijke of zakelijke waarborgen, kunnen de concessionarissen, van den Minister, na advies van het Vast Mijnschadecomité, uitstel verkrijgen voor de stortingen in Fonds A.

Indien de gegeven waarborg een hypotheek is, schrijft het Nationaal Waarborgfonds in voor het verschil tusschen het overeenkomstig het tweede lid van artikel 4 vastgestelde bedrag en de gedane stortingen.

De hypotheek neemt rang op den datum van haar inschrijving.

De concessionarissen kunnen eveneens, mits voldoende waarborgen, hetzij zakelijke, hetzij in waarden, na advies van het Mijnschadecomité, vrij-

Comité des dommages miniers, la dispense de versement au Fonds A.

Si la garantie fournie est une hypothèque, inscription est prise par le Fonds national de garantie. L'hypothèque prend rang à la date de son inscription.

Toutefois, si la garantie consiste en une hypothèque grevant des propriétés bâties appartenant au concessionnaire et situées sur l'étendue de sa concession, elle ne pourra être acceptée que compte tenu de la valeur probable des dits immeubles au jour de la cessation de l'exploitation du concessionnaire.

Si la garantie est fournie au moyen de titres, créances ou valeurs, ceux-ci seront donnés en nantissement au Fonds national de garantie dans des formes à déterminer.

Dans le cas où les garanties données ne couvriraient pas le montant total des versements au Fonds A visés au deuxième alinéa de l'article 4, le concessionnaire restera soumis aux obligations de l'article 3 jusqu'à ce que ce montant total soit atteint.

ART. 7 (amendé).

Les intérêts produits par les Fonds A et B y sont respectivement ajoutés.

Toutefois, quand un concessionnaire est dispensé de versements, conformément à l'article 4, alinéa 2, il lui est payé annuellement, sur les sommes versées à son compte personnel au Fonds A, un intérêt, dont le taux est déterminé par le Conseil d'administration du Fonds de garantie.

ART. 8 (amendé).

L'intervention du Fonds National de Garantie est subordonnée aux conditions suivantes :

stelling van storting in Fonds A bekomen.

Is de gegeven waarborg een hypotheek, dan schrijft het Nationaal Waarborgfonds in. De hypotheek neemt rang op den datum van haar inschrijving.

Indien evenwel de waarborg bestaat in een hypotheek welke gebouwde eigendommen bezwaart die toebehooren aan den concessionaris en gelegen zijn op de uitgestrektheid van zijn concessie, dan kan deze waarborg enkel worden aanvaard met inachtneming van de vermoedelijke waarde van bedoelde vaste goederen op den dag der stopzetting van de exploitatie van den concessionaris.

Wordt de waarborg verstrekt door middel van titels, schuldvorderingen of waarden, dan worden deze in pand gegeven aan het Nationaal Waarborgfonds in te bepalen vormen.

Mochten de gegeven waarborgen niet het volledig bedrag dekken van de stortingen in Fonds A bedoeld in de tweede alinea van artikel 4, dan blijft de concessionaris onderworpen aan de verplichtingen van artikel 3 totdat dit volledig bedrag is bereikt.

ART. 7 (geamendeerd).

De door Fonds A en B opgebrachte interesten worden er respectievelijk aan toegevoegd.

Wanneer echter een concessionaris overeenkomstig het 2^e lid van alinea 4 vrijgesteld is van stortingen, wordt hem jaarlijks een interest uitbetaald van de geldsommen die op zijn persoonlijke rekening in Fonds A werden gestort; de rentevoet wordt door den Beheerraad van het Nationaal Waarborgfonds bepaald.

ART. 8 (geamendeerd).

Een tegemoetkoming van het Nationaal Waarborgfonds is van de hiernavolgende voorwaarden afhankelijk gesteld :

1º Le concessionnaire doit avoir participé à la constitution et à l'alimentation du Fonds jusqu'à concurrence d'une somme fixée, au moment du premier versement, par le Ministre sur avis du Comité permanent des dommages miniers;

2º Le concessionnaire doit avoir cessé son exploitation, ou être en liquidation;

3º Il doit être justifié de l'existence d'une obligation imposée au concessionnaire par l'article 58 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

Cette justification doit résulter soit d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit d'une convention conclue entre concessionnaire et propriétaire de la surface et approuvée par le Conseil d'administration du Fonds National de garantie, sur avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des dommages miniers.

ART. 9.

Le Fonds National n'intervient que dans la mesure où l'avoir disponible du concessionnaire ne suffit pas au règlement de sa dette, y compris, le cas échéant, les frais de l'instance judiciaire.

En cas de doute sur l'insolvabilité du concessionnaire, il est statué par le Conseil des Mines, auquel le concessionnaire est tenu de produire toutes pièces et justifications nécessaires.

Le Fonds National est subrogé aux droits et actions des créanciers, ainsi désintéressés, envers le concessionnaire, et les sommes éventuellement récupérées sont d'abord affectées au Fonds B.

ART. 10 (amendé).

Les dommages causés aux immeubles qui ont appartenu à un conces-

1º De concessionaris moet tot het vestigen en het stijven van het Fonds hebben bijgedragen tot het beloop van een geldsom door den Minister op advies van het Vast Mijschadecomité, bij de eerste storting vastgesteld;

2º De concessionaris moet de exploitatie hebben stopgezet of in liquidatie zijn;

3º Het bestaan van een verbintenis den concessionaris opgelegd krachtens artikel 58 van de samengeordende wetten op de mijnen, graverijen en groeven, moet bewezen worden.

Dit bewijs moet voortvloeien uit, hetzij uit een rechterlijke beslissing die kracht van gewijsde heeft verkregen, hetzij uit een overeenkomst tusschen den concessionaris en den bovengrond-eigenaar gesloten en door den Beheerraad van het Nationaal Waarborgfonds goedgekeurd op advies van den Mijnraad en van het Vast Mijschadecomité.

ART. 9.

Het Nationaal Fonds verstrekt slechts een tegemoetkoming voor zover het beschikbaar vermogen van den concessionaris ontoereikend is om zijn schulden te vereffenen, de kosten van het gerechtelijk geding — in voorkomend geval — mede inbegrepen.

In geval van twijfel over het onvermogen van den concessionaris wordt er uitspraak gedaan door den Mijnraad wien de concessionaris alle noodige stukken en bewijzen moet overleggen.

Het Nationaal Fonds is in de rechten en rechtsvorderingen van de schuldeischers gesteld, die aldus schadeloos gesteld zijn tegenover den concessionaris; de eventueel terug ingevorderde geldsommen zijn in de eerste plaats voor Fonds B bestemd.

ART. 10 (geamendeerd).

Op de schade gedaan aan onroerende goederen die binnen zijn concessie of

sionnaire, sur sa concession ou dans son voisinage, sont exclus de l'application de la présente loi, à moins que ces dégâts ne se soient produits ou aggravés après que les immeubles ont cessé d'être la propriété du concessionnaire.

ART. II.

Le Fonds National de Garantie n'intervient pour le règlement des indemnités dues par le concessionnaire à l'exploitant d'une mine voisine, qu'après indemnisation complète des propriétaires de la surface, et passé un délai de dix ans à compter de la cessation de toute exploitation dans la concession.

ART. I2.

Le Fonds B n'intervient qu'en cas d'insuffisance du Fonds A, et en aucun cas le concessionnaire n'a droit à un remboursement des sommes versées au Fonds B.

ART. I3 (amendé).

Au plus tôt 10 ans après la cessation de toute exploitation, le concessionnaire peut demander restitution des sommes inscrites à son nom dans le Fonds A et des intérêts y afférents.

Il est statué sur cette demande par le Conseil d'administration du Fonds national de garantie, après avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des dommages miniers.

ART. I4.

En cas de cession de concession, les sommes inscrites au Fonds A sont transférées au compte du nouveau concessionnaire; si la cession ne porte que sur une partie de la concession, il n'est transféré au compte du nouveau concessionnaire que la part corres-

pondante à la partie de la concession en de nabijheid ervan aan een concessionaris hebben toebehoord is deze wet niet toepasselijk, ten ware deze schade zich slechts vertoonde of verergerde, nadat de onroerende goederen niet meer de eigendom van den concessionaris waren.

ART. II.

Het Nationaal Waarborgfonds verstrekt slechts een tegemoetkoming om de door den concessionaris aan den exploitant van een naburige mijn verschuldigde vergoedingen te kunnen uitkeeren, na volledige schadeloosstelling van de bovengrond-eigenaars, en na een tijdverloop van tien jaar te tellen vanaf het stopzetten van alle exploitatiewerk in de concessie.

ART. I2.

Fonds B verstrekt alleen een tegemoetkoming ingeval van ontoereikendheid van Fonds A en de concessionaris heeft in geen enkel geval recht op teruggave van de in Fonds B gestorte geldsommen.

ART. I3. (geamendeerd).

Ten vroegste 10 jaar nadat alle exploitatiewerk werd stopgezet kan de concessionaris de teruggave aanvragen van de op zijn naam in Fonds A ingeschreven geldsommen, en de daaraan toekomende interesten.

Over deze aanvraag wordt, na advies van den Mynraad en van het Vast Mijnschadecomité, door den Beheerraad van het Nationaal Waarborgfonds uitspraak gedaan.

ART. I4.

Bij overdracht van concessie, worden de in Fonds A ingeschreven geldsommen overgeschreven op de rekening van den nieuwen concessionaris; indien slechts een gedeelte van de concessie wordt overgedaan, wordt op de rekening van den nieuwen con-

pondant à la partie cédée, la répartition se faisant au prorata de la superficie.

ART. 15.

Le juge de paix est compétent pour ordonner, même avant tout dommage minier, entre les concessionnaires et les propriétaires de la surface, la constatation de l'état des immeubles de la surface.

cessionaris slechts het deel ingeschreven dat met het overgedane gedeelte overeenstemt : de verdeeling geschiedt hier evenredig met de oppervlakte.

ART. 15.

De vrederechter is bevoegd om, zelfs vooraleer eenige mijnschade bestaat, tusschen concessionarissen en bovengrond-eigenaars, het vaststellen van den staat van de bovengrond-sche onroerende goederen te bevelen.